

 GOVERNMENT OF DUBAI	<b>فريق إدارة الطوارئ والأزمات والكوارث</b> <b>Emergency, Crisis and Disaster Management Team</b>		 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY	
	Document title:	External Circular / تعميم خارجي		عنوان الوثيقة:
	Doc Ref.	DM-HSD-CR29		رقم الوثيقة:

Date: 1<sup>st</sup> January 2021

التاريخ: 1 يناير 2021

External Circular (29)	تعميم خارجي رقم (29)
<b>Reopening Precautionary Measures for Markets</b> (Starting from 1 <sup>st</sup> January 2021 until further notice)	<b>الإجراءات الاحترازية الواجب اتباعها لمرحلة إعادة فتح الأسواق</b> (بدءاً من تاريخ 1 يناير 2021 وحتى إشعار آخر)

<p><b>Dubai Municipality calls on Markets in Dubai to comply with the following:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Increase the frequency of cleaning and disinfection during re-opening phase by focusing on the followings:           <ul style="list-style-type: none"> <li>Cash counters and POS machines</li> <li>Doors handles</li> <li>Closets, equipment and tool's handles</li> <li>Shelves and surfaces</li> <li>Transportation means</li> </ul> </li> <li>Regular hand washing with water and soap or hand sanitizing by workers with the availability of contactless hand sanitizer dispensers at different areas</li> <li>Performing a thorough cleaning and disinfection process after working hours</li> <li>Ensure that public and staff are wearing face masks and gloves when entering the market</li> <li>Provide instructions for maintaining (2) meters social distancing</li> <li>Identify the isolation area in the Market for emergency use or incase dealing with positive cases and ensure staff training on how to deal with an emergency</li> <li>Document all cleaning and disinfection operations including list of used disinfectants</li> </ol>	<p>يتوجب على جميع الأسواق في إمارة دبي ضرورة الالتزام بمتطلبات بلدية دبي التالية:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>زيادة دورية التنظيف والتطهير طوال فترة إعادة التشغيل والتركيز على المرافق على التالية:           <ul style="list-style-type: none"> <li>طاولات وماكينات دفع النقود</li> <li>مقابض الأبواب</li> <li>مقابض الكبائن والمعدات والأجهزة</li> <li>الأرفف والأسطح</li> <li>وسائل النقل</li> </ul> </li> <li>غسل اليدين بالماء والصابون او تعقيم اليدين للعاملين بشكل دوري مع توفير معقمات اليدين التي تعمل تلقائياً لهم في أماكن متفرقة</li> <li>القيام بعملية تنظيف وتطهير شاملة في المحل بعد ساعات العمل</li> <li>التأكيد على الجمهور والموظفين بارتداء الكمامات والقفازات عند دخول السوق</li> <li>وضع الإرشادات اللازمة لتطبيق وتنظيم المسافات الآمنة للتباعد الاجتماعي (2 متر)</li> <li>تحديد موقع للعزل في السوق للاستخدام في الحالات الطارئة أو وجود حالات إصابة مؤكدة مع تدريب موظفي المحلات على كيفية التعامل مع أي حالة طارئة</li> <li>توثيق عمليات التنظيف والتطهير في سجلات التنظيف مع ذكر المادة المستخدمة في التطهير</li> </ol>
--	--

بيانات مفتوحة / OPEN DATA

Issue date: تاريخ الإصدار	1 <sup>st</sup> January 2021	Version number (4) رقم الإصدار
Superseded issue date: تاريخ الإصدار السابق	5 <sup>th</sup> August 2020	Page 1 of 2

 GOVERNMENT OF DUBAI	<b>فريق إدارة الطوارئ والأزمات والكوارث</b> <b>Emergency, Crisis and Disaster Management Team</b>		 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY	
	Document title:	External Circular / تعميم خارجي		عنوان الوثيقة:
	Doc Ref.	DM-HSD-CR29		رقم الوثيقة:

<p>8. Staff should seek medical care right away once developed flu symptoms, and to stop working immediately, and customer with flu symptoms are not allowed to enter</p> <p>9. Promote smart payment solutions (cards, online and other related means)</p> <p>10. Prohibition of sales &amp; promotional activities</p> <p>11. Removal/Closure of public seating</p>	<p>8. توجيه الموظفين في حال ظهور أي أعراض عدوى تنفسية الى مراجعة أقرب مركز صحي للفحص والعلاج، وعدم مزاولة العمل، وعدم السماح للزبائن الذين يعانون من أعراض عدوى تنفسية بالدخول</p> <p>9. تشجيع الدفع عبر قنوات الدفع الذكية (البطاقات، او عبر الإنترنت والوسائل الأخرى ذات الصلة)</p> <p>10. يحظر الترويج للمبيعات وتقديم العروض الترويجية</p> <p>11. إزالة/عدم استخدام أماكن الجلوس العامة</p>
<p>❖ These measures are valid till further notice and regular inspections will be conducted to ensure the compliance, where non-compliant shops will be violated according to the enforced rules.</p>	<p>❖ هذه الإجراءات سارية حتى إشعار آخر وسيتم المتابعة من خلال التفتيش للتأكد من الالتزام بما ورد أعلاه ومخالفة المحلات الغير ملتزمة وفقاً للضوابط المعمول بها.</p>
<p>❖ For more information or inquiries, please contact us through the following communication channels:</p>	<p>❖ للمزيد من المعلومات أو الاستفسارات، يمكنكم التواصل معنا من خلال قنوات التواصل التالية:</p>

[dmoperations@dm.gov.ae](mailto:dmoperations@dm.gov.ae) ✉

8004006 ☎

رئيس فريق إدارة الطوارئ والأزمات والكوارث

Head of Emergency, Crisis and Disaster Management Team



بيانات مفتوحة / OPEN DATA

Issue date: تاريخ الإصدار	1 <sup>st</sup> January 2021	Version number (4) رقم الإصدار
Superseded issue date: تاريخ الإصدار السابق	5 <sup>th</sup> August 2020	Page 2 of 2